|  |  |
| --- | --- |
| **Disability services**  | **خدمات معیوبیت** |
| Across Victoria, people with a disability will receive services and support under a new national scheme. | افراد دچار معیوبیت در سرتاسر آسترالیا براساس یک طرح ملیخدماتی دریافت میکنند و مورد حمایت قرار میگیرند . |
| The National Disability Insurance Scheme or NDIS replaces a complex mix of state and commonwealth programs and provides certainty of all Australians less than 65 years of age living with a disability.  | برنامه ملی بیمه معیوبیت NDISجایگزین ترکیب پروگرامهای ایالتی و دولت کامون ولث میشود.و برای همه آسترالیایی ها زیر سن 65 سال که با یک معیوبیت زندگی میکنند اطمینان خاطر می آورد  |
| For people over 65, the Australian government runs My Aged Care, which provides a range of services to support you once the NDIS commences in your area.  | برای افراد زیر 65 سال، دولت آسترالیا مراقبتهای سالمندی من را اداره میکند که یک تعداد خدمات رابرای حمایت از شما در زمان آغاز NDIS در منطقه شما فراهم میکند.  |
| Until that time, the Victorian government will continue to provide some services.  | تا آن زمان دولت ویکتوریا به فراهم آوردن برخی از این سرویسها ادامه میدهد.  |
| The NDIS aims to improve services and support to people with a disability and their careers.  | NDIS سعی در بهبود حمایتها و خدمات خود ازافراد دچار معیوبیت ومراقبین آنها دارد.  |
| "The person is at the centre of the funded supports that they need. The person will have choice and control over the supports, how they'll access supports, and how they'll manage those supports.  And because it's an insurance scheme, every Australian has the assurity that if they would require disability or they already have a disability, that the NDIS is there to give them the supports they will need to get on with their lives. | فرد درمرکز دایره حمایتی که از نظر مالی تامیین شده است و به آن ضرورت دارد، قرار دارد آن فرد قدرت انتخاب و کنترول نوع حمایت و نحوه دسترسی به آنها و مدیریت استفاده ازآنها را داردو ازآنجا که این یک برنامه بیمه است هر آسترالیایی اطمینان لازم را دارد کهاگر دچار معیوبیت بشود و یا در حال دچار معیوبیت است NDIS دراینجا است که به آنها حمایتهایی را که برای زندگی خود که به آنها ضرورت دارند، را فراهم کند |
| With NDIS came choice and opportunity to do the things that he wanted to do, things like cooking classes, not just with a disability support group, cooking classes in the Jamie Oliver." | NDIS با خود انتخاب و فرصت را می آوردتا کارهایی را که او میخواست انجام دهد کارهایی مثل تعلیم پخت وپزنه فقط با گروپهای حمایتی معیوبیت صنف تعلیم پخت و پز در Jamie Oliver |
| "I've become very positive about everything. Some had said that my health has improved quite a, quite a large amount." | من حالا در هر مورد احساس بسیار خوبی میکنم صحت من هم ازهرحیث بسیار بهتر شده است.  |
| "How do people access the NDIS?  Well there is an access criteria. So there's an age criteria, so people need to be under the age of 65. There's a residence criteria, so people need to be Australian citizens or permanent residents. And of course there's a disability criteria.  So people have to have a permanent disability or a disability that's likely to be permanent, and that disability must have a significant functional impact on their daily life. " | افراد چظور به NDIS دسترسی دارند؟ خوب، یک معیار دسترسی وجود دارد یک معیار سنی وجود دارد افراد باید زیر 65 سال باشند.یک معیار سکونت وجود دارندافراد باید تبعه آسترالیا باشند یا باشنده دائمی باشند و البته یک معیار معیوبیت است. بنابراین افراد باید دچار یک معیوبیت دائمی باشند ویا یک معیوبیت که به احتمال زیاد همیشگی باشد و آن معیوبیت باید بر عملکرد روزانه آنها در زندگی تاثیر بگذارد  |
| "I'm a mother of five.  My youngest two children both have disabilities.  My daughter, Lindy, who is 22, has Downes syndrome.  And my son, Josh, who is just about 17 is on the autism spectrum. And I also have a husband, had a stroke, which has left him with left-side weakness and some brain deficits. So as, it's now become an interesting household where we have multiple disabilities." | من مادر پنج اولاد هستم هر دو طفل کوچک من معیوبیت دارند دخترکم لیندی 22 ساله است و مبتلا به داون سندروم استو پسرکم 17 ساله است مبتلا به اوتیسم است.و من شوهری دارم که سمت چپ بدنش دراثر سکته مغزی فلج شد و دچار کسری مغز گردید و حال خانه ما وضعیت جالبی دارد چون چندین مورد معیوبیت داریم  |
| "We work on developing a plan. And the plan will have access to a whole range of supports that a person needs, personal care, any of those therapies, any of those supports that the person needs to get on and meet their goals and aspirations, and live their ordinary life. That's what the NDIS is there to provide support for." | ما درحال ساخت وانکشاف یک پلان هستیم و این پلان به تعداد بسیاری خدمات حمایتی که فرد به آن ضرورت دارد به شمول مراقبتهای شخصیهرکدام ازآن معالجات و هر کدام از آن حمایتها که شخص به آنها ضرورت دارد تا به اهدا ف و خواسته هایش برسد و به طور طبیعی زندگی کند و NDIS به همین دلیل اینجا هست تا به حمایت بپردازد.  |
| "And he's been able to take responsibility for some of the things that he used to do that he was prevented to do, like going to the pharmacy and getting his own medication, taking Lindy down to have a swim lesson, and things like that. So it's been much more like a natural family." | و توانسته است که مسئولیت آن را عهده دار شود تا برخی از کارهایی را که او قبلا انجام میداده و برخی کارهایی که ازانجامشان ممانعت میشده است را مانند رفتن به دواخانه و گرفتن ادویه خود بردن لیندی به تعلیم شناو کارهایی ازاین قبیل را انجام دهد.بنابراین این بسیار بیشتر از یک خانواده عادی بوده است.  |
| "We know there's going to be more demand under the NDIS so we need service providers to emerge, to diversify, to go into areas that they haven't been into before because it's really important that NDIS participants have access to vibrant markets that they can choose from." | ما می دانیم که به واسطه NDIS تقاضا بیشتر خواهد بود بنابراین ضرورت به ظهور ارائه دهندگان خدمات گوناگونی و رفتن آنها به نواحی که قبلا نرفته بودند، داریمزیرا بسیار مهم است که سهم گیرندگان در NDISبه بازارهای پرجنب و جوشی دسترسی داشته باشند که بتوانند انتخاب نمایند.  |
| "So our world's gone from a very small place where we carried a really heavy load of responsibility, it was very lonely, it was very isolated, our world's a much, much bigger place.  He's become a teacher instead of a child with a disability." | بنابراین دنیای ما از یک جای کوچک که که در آن بار مسئولیت گرانی داشتیم بسیار تنها بود بسیار گوشه گیر بود و حال دنیا ما بسیار بسیار کلان تر است. او حالا به جای یک طفل دچار معیوبیت، یک معلم شده است.  |
| "We're building the capacity of people with disabilities to engage in society, to engage in workforce, and to break down any of those stereotypes or barriers that can be done, to make sure that people with disability in this country have the same opportunity that all Australians have." |  ما درحال افزایش توانایی افراد دچار معیوبیت برای مشارکت در جامعه هستیم تا مصروف به کار شوند و پندارها از آن دست و موانع را بشکنند تا اطمینان حاصل کنیم که در این کشور افراد دارای معیوبیتهمان فرصتهایی را دارند که آسترالیایی ها ازآنها بهرمند هستند.  |
| "There's so many things I'd like to say to people who haven't yet experienced NDIS.  It's new, it's big, it's scary because it's unknown.  It's different to how things have been done in the past, but I truly believe it's better.  It's better for everyone.  It's about choice.  It's about options.  And don't be afraid of what you might lose.  Start to dream about what you might gain." | چیزهای زیادی است که خوش دارم به افرادی که هنوز NDIS را تجربه نکرده اند بگویم این جدید است، بزرگ است، ترسناک است، اما ناشناخته است و این با آن قسمی که قبلا کارها انجام میشد، فرق دارد.ولی من حقیقتا معتقد هستم.که این برای همه بهتر است. این درباره انتخاب است. این درباره گزینه ها است. و برای از دست دادن چیزی هراسان نشوید.رویای آنچه را که به دست خواهید آورد را در سر بپرورانید.  |
| Contact the National Disability Insurance Scheme if you are under 65 years of age.  Contact My Aged Care if you are over 65 years of age.  For more information, visit:  BETTERHEALTH.vic.gov.au/disability | اگر زیر 65 سال هستید با برنامه بیمه ملی معیوبیت درتماس شوید.اگر زیر 65 سال هستید با مراقبتهای سالمندی من در تماس شوید. برای معلومات بیشتر از BETTERHEALTH.vic.gov.au/disability بازدید کنید.  |